УСТАНОВА “БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ АРХІЎ-МУЗЕЙ ЛІТАРАТУРЫ І МАСТАЦТВА”

КАВАЛЮК АЎГІННЯ (ЯЎГЕНІЯ) ТРАФІМАЎНА

ПАЭТЭСА, ПЕРАКЛАДЧЫЦА

13 САКАВІКА 1934 – 2 ЛІСТАПАДА 2007

ФОНД № 488

ВОПІС № 1

[1920-я - 1930-я гг.], 1949 – 2007

МІНСК 2016

ЗМЕСТ

да воп. № 1 **ф. 488**

№№	Назва раздзелаў	№ спраў	№ стар. воп.
	ПРАДМОВА		
1.	РУКАПІСЫ А.Т. КАВАЛЮК	1-52	1-7
1.1.	ПАЭМЫ, ВЕРШЫ, САНЭТЫ, АПАВЯДАННІ, АБРАЗКІ І ІНШ.	1-42	1-5
1.2.	ПЕРАКЛАДЫ	43-52	5-7
2.	ПЕРАПІСКА	53-66	7-8
2.1.	ПІСЬМЫ А.Т. КАВАЛЮК	53-54	7
2.2.	ПІСЬМЫ ДА А.Т. КАВАЛЮК	55-66	7-8
2.2.1.	ПІСЬМЫ АД ДЗЕЯЧАЎ ЛІТАРАТУРЫ, КУЛЬТУРЫ І МАСТАЦТВА	55-58	7
2.2.2.	ПІСЬМЫ АД СВАЯКОЎ, СЯБРОЎ, ЗНАЁМЫХ І ІНШ.	59-66	7-8
3.	ДАКУМЕНТЫ ДА БІЯГРАФІІ А.Т. КАВАЛЮК	67-78	8-10
3.1.	АСАБІСТЫЯ ДАКУМЕНТЫ	67-72	8-9
3.2.	ДАКУМЕНТЫ СЛУЖБОВАЙ І ГРАМАДСКАЙ ДЗЕЙНАСЦІ	73-78	9-10
4.	ДАКУМЕНТЫ ПРА А.Т. КАВАЛЮК	79-81	10
5.	ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ А.Т. КАВАЛЮК ПА ЦІКАВЫХ ДЛЯ ЯЕ ТЭМАХ	82-84	10-11
6.	ВЫЯЎЛЕНЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ	85-101	11-12
7.	СПІСЫ КНІГ		

Прадмова

Аўгіння (Яўгенія) Трафімаўна Кавалюк (да шлюбу – Сідаровіч) нарадзілася 13 сакавіка 1934 г.[1] у в. Стральцы Скідзельскага раёна Гродзенскай вобласці. Гадавалася без бацькі – Трафіма Рыгоравіча Сідаровіча, які быў асуджаны як "вораг народа" і 15 гадоў правёў у ГУЛАГу. Скончыла СШ № 9 г. Гродна (1954), гісторыка-філалагічны факультэт Гродзенскага дзяржаўнага педагагічнага ўніверсітэта імя Я. Купалы (1959). У 1959 г. пераехала ў г. Рыгу (Латвія) да мужа – Леаніда Аляксандравіча Кавалюка, размеркаванага туды пасля сканчэння Ленінградскага электра-тэхнічнага інстытута імя Ульянава (Леніна). Працавала выхавацелем пры інтэрнаце камбіната "Рыга-Мануфактура", з 1960 г. – настаўнікам малявання ў СШ № 43, з 1961 г. – настаўніцай гісторыі ў васьмігадовай школе № 47, з 1971 г. – загадчыкам чытальнай залы гарадской бібліятэкі № 27 г. Рыгі. З 1978 г. да 1982 г. працавала ў Міжгаліновым інстытуце павышэння кваліфікацыі спецыялістаў народнай гаспадаркі, з 1982 г. да 1987 г. – у Рыжскім вышэйшым ваенна-палітычным чырвонасцяжным вучылішчы імя Маршала Савецкага Саюза С.С. Бірузова. З лістапада 1987 г. жыла ў Санкт-Пецярбурзе, дзе выкладала гісторыю і была арганізатарам літаратурна-творчых гурткоў у СШ № 97 і № 101. Прымала ўдзел у мерапрыемствах Беларускага грамадска-культурнага таварыства г. Санкт-Пецярбурга.

Першы верш надрукавала ў раённай газеце ў 1952 г. З 1961 г. публікавалася ў рэспубліканскіх перыядычных выданнях. Аўтар зборнікаў вершаў "Белае дзіва" (для дзяцей) (1964), "Маўклівыя скарбы" (1966), "Кропля бурштыну" (1974), "Імгненняў след" (1987), "Адклікаюцца рэхам гады" (2005) і інш. У 1993 г. прынята ў Саюз беларускіх пісьменнікаў, уваходзіла ў СП "Многонациональный Санкт-Петербург" [кан. 1990-х гг.–2007].

Перакладала з латышскай і рускай моў. Яе вершы былі перакладзены на латышскую, рускую і ўкраінскую мовы.

Памёрла 2 лістапада 2007 г. Пахавана ў г. Санкт-Пецярбурзе.

Дакументы асабістага паходжання А.Т. Кавалюк паступілі ў аддзел фарміравання НАФ БДАМЛМ 16 чэрвеня 2009 г. ад яе мужа – Леаніда Аляксандравіча Кавалюка. У 2011 г. яны прайшлі экспертызу гістарычнай і навуковай каштоўнасці і ў адпаведнасці з рашэннем ЭМК БДАМЛМ (пратакол №3 ад 30.03.2011) былі прыняты на пастаяннае захоўванне. У 2016 г. дакументы архіва А.Т. Кавалюк прайшлі навуковае апісанне. Быў складзены вопіс №1 у колькасці 101 справы (1280 дакументаў) за [1920-я–1930-я гг.], 1949–2007 гг.

Вопіс складаецца з 6 раздзелаў.

---

[1] 1934 год нараджэння даецца па выданні "Беларускія пісьменнікі. Бібліяграфічны слоўнік". Пад рэд. праф. А.І. Мальдзіса. Мінск, 1994. Т.3. С. 58. У дакументах фонду А.Т. Кавалюк (гл. Спр. 72 "Дакументы, сабраныя А.Т. Кавалюк для атрымання польскай візы") год нараджэння – 1935.

1. У раздзеле “Рукапісы” – 2 падраздзелы. Справы ў іх сістэматызаваны па жанрах і храналогіі з 1956 па [2007] гг. Асноўная частка дакументаў – зборнікі вершаў і вершы А.Т. Кавалюк на беларускай і рускай мовах.

2. У раздзел “Перапіска” ўвайшлі 2 падраздзелы – пісьмы ад і да А.Т. Кавалюк. Справы сфарміраваны па алфавіце прозвішчаў адрасатаў і карэспандэнтаў. Храналагічныя рамкі раздзела 1956–2007 гг.

3. Біяграфічныя дакументы сістэматызаваны па храналогіі. У раздзеле змешчаны асабістыя дакументы і дакументы службовай і грамадскай дзейнасці А.Т. Кавалюк за 1959–2004 гг. Большасць дакументаў службовай і грамадскай дзейнасці звязана з працай А.Т. Кавалюк у СШ № 97 г. Санкт-Пецярбурга.

4. У раздзел увайшлі дакументы пра А.Т. Кавалюк. Справы сфарміраваны па тэмах, храналагічныя межы раздзела 1967–2007 гг.

5. Раздзел змяшчае словы на развітанне з В.У. Быкавым і С.І. Грахоўскім і інш. дакументы за 1959–[2007] гг. па цікавых для А.Т. Кавалюк тэмах.

6. Выяўленчыя дакументы прадстаўлены партрэтам А.Т. Кавалюк, яе фатаграфіямі, індывідуальнымі і групавымі (з бацькамі, мужам і сынамі, вучнямі, калегамі і інш.), партрэтам Р.І. Барадуліна і інш. дакументамі за [1920-я–1930-я гг.], 1949–2007 гг. Справы ў раздзеле сфарміраваны па тэматычным прынцыпе.

Прадмову склала
Вяд. архівіст В.Ф. Шаталава

20.07.2016

ПРАТАКОЛ ЭМК №__________

ад "_____"____________20____ г.

ЗАЦВЯРДЖАЮ:

Дырэктар БДАМЛіМ

_____________ Г.В.Запартыка

"_____"____________20____ г.

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	1. РУКАПІСЫ А.Т. КАВАЛЮК				
	1.1. ПАЭМЫ, ВЕРШЫ, САНЭТЫ, АПАВЯДАННІ, АБРАЗКІ І ІНШ.				
1	"Голас часу", "Сучаснасць". Паэмы. Машынапіс з нязначнай рэдактарскай праўкай Р.І. Барадуліна, машынапіс	[кан. 1970-х -1980-я гг.]	10	2	
	* * *				
2	"Лёс". Падборка вершаў да мяркуемага зборніка. Няпоўны тэкст. Машынапіс з аўтарскай праўкай і рэдактарскай праўкай Р.І. Барадуліна	1979	129	1	
3	["Імгненняў след"]. Падборка вершаў да мяркуемага зборніка. Няпоўны тэкст. Машынапіс з аўтарскай праўкай і нязначнай рэдактарскай праўкай Р.І. Барадуліна	[1987]	82	1	
4	Без назвы. Падборка вершаў да мяркуемага зборніка. Няпоўны тэкст. Чарнавы аўтограф, аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай і рэдактарскай праўкай Р.І. Барадуліна	[1980-я гг.]	58	1	
5	"Адклікаюцца рэхам гады" = "Моцна трымае нас родны парог" = "Слова жанчыны да Айчыны, або Адклікаюцца рэхам гады". Падборка вершаў да мяркуемага зборніка. Чарнавы аўтограф, аўтограф, машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай, машынапіс	2005	175	1	
6	"Споведзь". Вершы да мяркуемага зборніка "Адклікаюцца рэхам гады". Сшыткі (5) з аўтографам	2005	81	1	
7	"Слова жанчыны да Айчыны (вянок санэтаў)". Варыянты. Чарнавы аўтограф, аўтограф, машынапіс з аўтарскай і рэдактарскай праўкай	2005	21	3	
	* * *				

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
8	"Ах, Жэнячка, мілая Жэня...", "Маладосць", "Наша каханне" і інш. Вершы. Аўтограф, аўтарызаваны машынапіс з аўтарскай праўкай, аўтарызаваны машынапіс, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	1956-1967	17	16	
9	Вершы, прысвечаныя родным і знаёмым. Чарнавы аўтограф, машынапіс	1959-2006	26	26	
10	"Бывае ў жыцці і сум...", "Дзве вясны", "Мы на сваёй зямлі ўладары..." і інш. Вершы. Сшытак з чарнавым аўтографам	1967-1971	80	1	
11	"Баб'е лета было...", "Бабылю", "Балада пра сосны" і інш. Вершы. Аўтограф, аўтарызаваны машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1960-я - 1970-я гг.]	29	28	
12	"Свята дваіх", "Слязіначкі хаваючы...", "Сонца радзімы кліча" і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, аўтарызаваны машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1960-я-1970-я гг.]	33	25	
13	"Выпаў снег...", "Існасць", "Не сон" і інш. Вершы. Сшыткі (2) з чарнавым аўтографам	[1970-я гг.]	23	2	
14	"Аб вернасці і здрадзе", "Аб Радзіме", "Аб шчасці" і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	29	29	
15	"Вярбіны загарэліся...", "Вяртае да жыцця краіна...", "Вяртаюся кожны раз..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	30	30	
16	"Жаночы крык", "Жніво", "Жывеш, бяжыш і не стамляешся..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	33	30	
17	"Кажуць мне...", "Калі часам бываю ў скрусе...", "Канчаецца лета..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	34	32	
18	"Маўклівая радасць", "Меней казак...", "Мне вецер космы развязвае..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай	[1970-я-1980-я гг.]	29	28	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	праўкай, машынапіс				
19	"Навучы мяне, вецер, быць імкліваю...", "Надзённае", "Нараджэнне толькі дочак..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	30	30	
20	"О, колькі сілы трэба мець...", "О час, так хораша ты граеш...", "Осенний луч упал на стены..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	40	32	
21	"Пралеска, пралеска...", "Прамень апошні песціць вочы...", "Прачніся і наўкола глянь..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	30	30	
22	"Сёння", "Скажу , як сваяк сваяку...", "Снег" і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	31	29	
23	"Усё ўспаміны мучаюць мяне...", "Успамін", "Хараством вясёлак..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1970-я-1980-я гг.]	42	42	
24	Вершы-прысвячэнні Э. Агняцвет, Э. Ажэшка, Н.А. Арсенневай, Р.І. Барадуліну, П.У. Броўку, Я. Брылю, У.С. Караткевічу, Я. Коласу, Я.І. Янішчыц і інш. Чарнавы аўтограф, машынапіс	[1970-я гг. -2007]	41	29	
25	"Дзеці вучаць", "Детям", "Жучка і Сарафан" і інш. Вершы для дзяцей. Чарнавы аўтограф	[1970-я-1980-я гг.]	14	14	
26	"Думкі, думкі...", "Сыну", "У мінулае вяртае памяць нас..." і інш. Вершы. Запісная кніжка	[1980]	18	1	
27	"З сінявы на зямлю нашу грэшную...", "Маўчанне золата", "Над узгоркамі..." і інш. Вершы. Сшыткі (2) з чарнавым аўтографам	[1990-я гг.]	60	2	
28	"Аист", "Бунт знаков препинания", "В лесу" і інш. Вершы для дзяцей. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай	[1990-я гг. -2007]	35	34	
29	"А в городе Коляды...", "Без агню не бывае дыму...",	[1990-я гг.	33	31	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	"Без розуму няма душы..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	-2007]			
30	"Гэта так", "Да здравствует юность...", "Да зямелькі я схілюся..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай	[1990-я гг. -2007]	32	28	
31	"Запоўнены мроямі дні...", "Засцярога", "Зима" і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф	[1990-я гг. -2007]	37	30	
32	"Мая біта карта...", "Mensch, wo bist?", "Мой народ..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс, ксеракопія верша з кнігі	[1990-я гг. -2007]	33	30	
33	"Паўночныя эцюды", "Паэту", "Поэзия" і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	[1990-я гг. -2007]	38	32	
34	"Суздальские сестрицы", "Сын-пасланец яшчэ на крыжы...", "Таямніча дыхае лес..." і інш. Вершы. Чарнавы аўтограф	[1990-я гг. -2007]	42	38	
35	"Поиграем. Гуляем (диалоги малышам, кто читать не может сам)". Вершы з ілюстрацыямі аўтара. Аўтограф	2006	7	1	
36	"Вітанне з А.С. Пушкіным. Чорная рэчка", "Мазаіка", "Пытанне" і інш. Вершы. Штодзённік з аўтографам	2007	90	1	
	* * *				
37	"Любіце...", "Малое", "У памяць" і інш. Вершы. Выразкі з газет, газета "Родзічы" №2, 2003 г.	1958-2004	22	19	
	* * *				
38	Без назвы. Падборка апавяданняў да мяркуемага зборніка. Няпоўны тэкст. Чарнавы аўтограф	[1970-я-1980-я гг.]	14	1	
39	"Адна", "Адзінота", "Бабуля", "Бусел" і інш. Абразкі і інш. Чарнавы аўтограф	[1960-я-1970-я гг.]-[2007]	71	58	
	* * *				
40	"Вечер с Пушкиным", "День рождения без Витьки", "Мартовские капели". П'еса для школьнага	[1960-я-1970-я гг.] -1999	13	3	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	спектакля, сцэнарыі святкавання дня 8 сакавіка і 200-годдзя з дня нараджэння А.С. Пушкіна ў школе. Машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс				
	* * *				
41	"Дарагі аўтограф", "Дни памяти", "Памяці Васіля Быкава" і інш. Артыкулы пра В.У. Быкава, Т.Р. Шаўчэнку і інш. Чарнавы аўтограф, аўтарызаваны машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай, машынапіс, газета "Родзічы" №3, 2003 г.	[1950-я-1960-я гг.] -2003	7	4	
42	Тэкст выступлення на радыёперадачы пра У.С. Караткевіча. Чарнавы аўтограф. Прыкладзены выпіскі А.Т. Кавалюк з біяграфіі У.С. Караткевіча. Лл. 3-5	[1990-я гг. -2007]	5	2	
	1.2. ПЕРАКЛАДЫ				
43	А. Геваргян. "Чайкі". Верш у вольным перакладзе А.Т. Кавалюк з армянскай на беларускую мову. А.Т. Біккулава, С. Юлаеў. "Санкт-Петербургу", "Страла" і інш. Вершы ў перакладзе А.Т. Кавалюк з башкірскай на беларускую і рускую мовы. Чарнавы аўтограф перакладчыцы, машынапіс, газета "Саткылар-искры" ("Пецярбург шматнацыянальны") за 2003 г.	[1990-я гг.] -2003	13	6	
44	А.Т. Біккулава. "Радзіма-маці". Рубаі. У перакладзе А.Т. Кавалюк з башкірскай на беларускую мову. Няпоўны тэкст. Варыянты. Чарнавы аўтограф перакладчыцы, машынапіс з праўкамі перакладчыцы і карэктурай Р.І. Барадуліна, машынапіс з праўкамі перакладчыцы	[1970-я-1980-я гг.]	83	2	
	* * *				
45	Вершы Э. Вецыні, Ц. Дзінарэ, М. Крома ў перакладзе А.Т. Кавалюк з латышскай на беларускую мову. Чарнавы аўтограф перакладчыцы, машынапіс з яе праўкай	[1970-я-1980-я гг.]	7	3	
46	М. Кэмпэ. "Адказы Райніса", "Асіна", "Лес у палоне" і інш. Вершы да мяркуемага зборніка "Кропля бурштыну". У перакладзе А.Т. Кавалюк з латышскай на беларускую мову. Машынапіс з праўкай перакладчыцы	1974	6	5	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
47	М. Кэмпэ. Падборка вершаў да мяркуемага зборніка "Няўрымслівы агонь". У перакладзе А.Т. Кавалюк з латышскай на беларускую мову. Чарнавы аўтограф перакладчыцы, сшытак	[1970-я-1980-я гг.]	71	2	
	* * *				
48	Вершы Л. Азаравай, М. Бутэнкі, А. Захарчанка, В. Летушава, М. Міхіна і інш. У перакладзе А.Т. Кавалюк з рускай на беларускую мову. Чарнавы аўтограф перакладчыцы	[1990-я гг. -2007]	23	17	
	* * *				
49	А.Т. Кавалюк. Вершы ў перакладзе В.М. Летушава з беларускай на рускую мову. Машынапіс з нязначнай праўкай перакладчыцы, альманах "Новый век" №5, 2003 г.	2003-[2004]	33	2	
	* * *				
50	І.У. Мацієўскі. "Пецярбургскі дыярыуш". Вакальныя творы для голасу і фартэпіяна на вершы беларускіх паэтаў. Друкаванае выданне. Брашура. І.У. Мацієўскі. Песня для голасу з фартэпіяна. "Музыка восені". Словы А.Т. Кавалюк. Лл. 19-20	2004	27	1	
	* * *				
51	Дзённік вандроўкі А.Т. Кавалюк з г. Гродна ў Літву (няпоўны тэкст), запіс пра сустрэчу з Г.М. Гарэцкай. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай	[1950-я-1960-я гг.], 1996	9	2	
	* * *				
52	Чарнавыя запісы вершаў, абразкоў і інш. Аўтограф	[1970-я гг.-2007]	6	6	
	2. ПЕРАПІСКА				
	2.1. ПІСЬМЫ А.Т. КАВАЛЮК				
53	Пісьмы да Я. Брыля (2), А. Макоўскай і інш.	[1960-я гг.]-[2004-2005]	4	4	
54	Пісьмо да Г. (Евы) Карсаковай. Балгарыя	1982	1	1	
	2.2. ПІСЬМЫ ДА А.Т. КАВАЛЮК				
	2.2.1. ПІСЬМЫ АД ДЗЕЯЧАЎ ЛІТАРАТУРЫ, КУЛЬТУРЫ І				

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	МАСТАЦТВА				
55	Пісьмы і паштоўкі ад Э. Агняцвет	1966-1996	17	11	
56	Пісьмы і паштоўка ад Д.І. Бічэль-Загнетавай, А.С. Васілевіч (2), А.І. Вярцінскага (3), Л.М. Гарэлік (2), Ю.І. Голуба, [Г.А. Каржанеўскай] (2)	1959-2003	21	12	
57	Пісьмы і паштоўкі ад У.А. Крука, А.В. Кулагінай (3), С.С. Панізніка (3), А.М. Пяткевіча, А.С. Разанава	1981-2004	23	10	
58	Пісьмы і паштоўкі ад В.М. Целеша (Латвія), В. Шведа (Польшча), В.П. Грыцкевіча (3) (СПб)	1992-2007	11	5	
	2.2.2. ПІСЬМЫ АД СВАЯКОЎ, СЯБРОЎ, ЗНАЁМЫХ І ІНШ.				
59	Пісьмо і запіска ад Л.А. Кавалюка (мужа), пісьмо і паштоўкі ад сваякоў з Польшчы і інш.	1959-2005	9	5	
	* * *				
60	Пісьмы і паштоўкі ад сяброў і знаёмых (А-З). Беларусь	1956-2007	28	14	
61	Пісьмы і паштоўкі ад сяброў і знаёмых (К-Х). Беларусь	1956-2007	37	12	
62	Пісьмы і паштоўкі ад сяброў і знаёмых. Балгарыя, Латвія Да пісьма Г. (Евы) Карсаковай прыкладзена газетная выразка з вершам В. Хінкова "Балада" на балгарскай мове. Л. 2	1965-1999	17	11	
63	Пісьмы і паштоўкі ад сяброў і знаёмых. Расія. Да пісем А.В. Сілінай прыкладзены фатаграфіі з краявідамі за 2002-2006 гг. Лл. 5-34. Да пісьма І. і Л. Якаўлевых прыкладзены іх сямейныя фатаграфіі за 2002-2005 гг. Адна - з дароўным надпісам. Лл. 40-42	1986-2007	42	39	
	* * *				
64	Пісьмы і паштоўкі ад вучняў і чытачоў	1975-1994	7	6	
	* * *				
65	Пісьмы ад Акадэміі навук БССР, выдавецтваў "Беларусь" і "Мастацкая літаратура", рэдакцыі газеты "Знамя юности", рэдакцыі часопіса "Работніца і сялянка" (2) да А.Т. Кавалюк па пытаннях супрацоўніцтва і інш.	1960-1987	14	8	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	* * *				
66	Дароўныя надпісы А.П. Антонава, А. Гудан, Ю. Сіткевіча, Э. Татарава А.Т. Кавалюк на рукапісах вершаў, падборках вершаў, буклеце персанальнай выстаўкі А.П. Антонава	1955-2004	21	4	
	3. ДАКУМЕНТЫ ДА БІЯГРАФІІ А.Т. КАВАЛЮК				
	3.1. АСАБІСТЫЯ ДАКУМЕНТЫ				
67	Асабістыя лісткі па ўліку кадраў, аўтабіяграфіі, копія дыплома Гродзенскага дзяржаўнага педагагічнага інстытута імя Я. Купалы аб сканчэнні А.Т. Кавалюк спецыяльнасці "Беларуская мова, літаратура і гісторыя", пасведчанне аб шлюбе і інш.	1959-[1985]	17	9	
68	Дакументы, сабраныя А.Т. Кавалюк для атрымання кваліфікацыі "настаўнік першай катэгорыі" і "настаўнік вышэйшай катэгорыі" (заявы, прадстаўленні ад дырэкцый СШ № 97 і № 101 г. Санкт-Пецярбурга і інш.)	1974-2001	19	14	
69	Дакументы, сабраныя А.Т. Кавалюк для ўступлення ў СП СССР (рэкамендацыі Э. Агняцвет, Д.І. Бічэль-Загнетавай, Г.А. Каржанеўскай, Гродзенскага аддзялення СП БССР (2) і інш.)	1978-[1993]	9	8	
70	Членскі білет "Международного профессионального Союза писателей" аб'яднання грамадскага руха "Лилия" г. Чалябінска (2002), запрашэнні на II Аб'яднаную канферэнцыю пісьменнікаў Беларусі на імя А.Т. Кавалюк і інш.	1993-2003	18	8	
71	Даведкі А.Т. Кавалюк ад выдавецтваў "Беларусь" і "Мастацкая літаратура", часопіса "Полымя", Міжгаліновага інстытута павышэння кваліфікацыі спецыялістаў народнай гаспадаркі і інш. з указаннем яе заробкаў і ганарараў	1982-2001	8	8	
72	Дакументы, сабраныя А.Т. Кавалюк для атрымання польскай візы (анкеты, заява, даведкі, характарыстыкі, рэкамендацыі), і інш.	1965-1988	15	11	
	3.2. ДАКУМЕНТЫ СЛУЖБОВАЙ І ГРАМАДСКАЙ ДЗЕЙНАСЦІ				
73	Ганаровыя граматы А.Т. Кавалюк ад аддзела народнай адукацыі Пралетарскага раёна г. Рыгі, Рыжскага ваенна-палітычнага вучылішча імя Маршала СССР С.С. Бірузова і інш. за поспехі ў	1967-1985	15	9	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	вучэбна-выхаваўчай і грамадскай дзейнасці				
74	Пісьмы з падзякай А.Т. Кавалюк ад адміністрацыі Дома дзяцей і падлеткаў "Союз", навукова-метадычнага цэнтра Выбаргскага раёна г. Санкт-Пецярбурга і інш. за педагагічную працу, удзел у развіцці дзіцячай творчасці	1996-2000	7	5	
75	Дакументы рэдактарскай і ўкладальніцкай дзейнасці А.Т. Кавалюк у СШ № 97 г. Санкт-Пецярбурга (падборкі дзіцячай паэзіі, запрашэнні на вечар "Наследие Петербурга" і інш.)	1997-2000	68	12	
76	Дыпломы IV-VIII Фестываля мастацтваў "Синяя птица" Дома дзіцячай творчасці "Союз" Выбаргскага раёна г. Санкт-Пецярбурга, атрыманыя літаратурна-паэтычным гуртком (кіраўнік А.Т. Кавалюк) за творчыя поспехі і інш.	1997-2001	6	6	
77	Газета "Родзічы" № 2, 2004 г., прысвечаная А.М. Кірвелю. Падрыхтоўка да друку А.Т. Кавалюк і С. Успенскай	2004	4	1	
	* * *				
78	Віншавальныя тэлеграмы, паштоўкі ад камандавання, палітаддзелу і прафсаюзнага камітэту Рыжскага вышэйшага ваенна-палітычнага вучылішча імя Маршала СССР С.С. Бірузова, супрацоўнікаў рэдакцыі газеты "ЛіМ", СП "Многонациональный Санкт-Петербург" і інш. з 50-, 60-, 65- і 70-годдзем А.Т. Кавалюк	1984-2004	26	16	
	4. ДАКУМЕНТЫ ПРА А.Т. КАВАЛЮК				
79	Ю. Голуб. "Гродзеншчына літаратурная". Сцэнарый тэлеперадачы Гродзенскай студыі тэлебачання (з упамінаннем А.Т. Кавалюк). Машынапіс	1982	11	1	
80	Л. Галубовіч. "Ты з маёй рыфмаванай долі...", Г.А. Каржанеўская. "Даруй, Санкт-Пецярбург..." і інш. Артыкулы пра і з упамінаннем А.Т. Кавалюк. В.А. Бечык. "Скарбы - у глыбінях". Рэцэнзія на кнігу А.Т. Кавалюк "Маўклівыя скарбы". Аўтарызаваны машынапіс з праўкай, машынапіс з праўкай С.С. Панізніка, выразкі з газет, газета "Родзічы" № 1, 2004 г.	1967-2006	21	8	
81	Дакументы аб смерці А.Т. Кавалюк (некралог, пісьмы і паштоўка В.А. Кавалюка (дзевера),	2006-2007	9	4	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	З. Кавалёвай і Л. Касцюк (аднакурсніц) са спачуваннямі) і інш.				
	5. ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ А.Т. КАВАЛЮК ПА ЦІКАВЫХ ДЛЯ ЯЕ ТЭМАХ				
82	Верш В. Шаламава "Стихи - не просто отраженье...", артыкул Д.І. Бічэль-Загнетавай "Люблю и восхищаюсь", брашуры "Беларуская дыяспара (прэс-рэліз)", "Музей Максіма Багдановіча г. Гродна" і інш. Рукапіс неўстаноўленай асобы, выразка з газеты, брашуры	1978-[1990-я гг.-2007]	13	5	
83	Словы Р.Я. Бакланава і Д.А. Граніна, Я.Р. Лецкі, Ю.Д. Чарнічэнкі на развітанне з В.У. Быкавым і С.І. Грахоўскім. Выразкі з газет	2002-2003	4	3	
	* * *				
84	Пісьмо Зосі [Кавалюк] да "Франі і Барылькі". На польскай мове	1959	1	1	
	6. ВЫЯЎЛЕНЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ				
85	А.Л. Кавалюк. Партрэт А.Т. Кавалюк. Малюнак. Папера, аловак	[1970-я гг.]	1	1	
	* * *				
86	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк, індывідуальныя	1953-[1970-я гг.]	34	34	
87	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк, індывідуальныя. Дзве фатаграфіі зроблены У. Круком	[1980-я гг.]-[2007]	26	26	
88	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк з С.Г. і Я.А. Сідаровічамі (бацькамі), Л.А. Кавалюком (мужам) і сваякамі	1954-2004	23	23	
89	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк з сябрамі і знаёмымі	1952-[1990-я гг.]	25	25	
	* * *				
90	Фатаграфія А.Т. Кавалюк у групе з удзельнікамі VI Рэспубліканскай нарады маладых пісьменнікаў у Мінску В.А. Казько, У.С. Караткевічам, В.М. Клімянковым і інш. у час іх сустрэчы з Я. Коласам 16 верасня 1955 г.		1	1	
	* * *				

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
91	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк у групах з У.А. Арловым, Г.А. Каржанеўскай, А.А. Лойкам, А.І. Мальдзісам, З.С. Пазняком і інш.	[кан. 1990-х гг.]	3	3	
92	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк у групах з прадстаўнікамі беларускай дыяспары г. Санкт-Пецярбурга В.П. Грыцкевічам, А.М. Кірвелям, М.В. Нікалаевым, М.С. Пяровай і інш. Адна фатаграфія зроблена І. Жураўскім	[1990-я гг.] -2006	17	17	
93	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк у групах з А.Т. Біккулавай, В.П. Грыцкевічам, А.М. Кірвелем, М.В. Нікалаевым, М.С. Пяровай і інш. у "Новым доме культуры" г. Санкт-Пецярбурга на юбілейным вечары, прысвечаным яе 70-годдзю	2004	6	6	
94	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк у групах з удзельнікамі сустрэч СП "Многонациональный Санкт-Петербург" і інш.	2004-2007	4	4	
95	Фатаграфія А.Т. Кавалюк з Б.А. Ахмадулінай, Г.С. Гампер і інш. пасля юбілейнага вечара Б.А. Ахмадулінай у Александрынскім тэатры г. Санкт-Пецярбурга	2007	1	1	
	* * *				
96	Фатаграфіі А.Т. Кавалюк у групах са школьнікамі ў час яе працы ў піянерлагерах, школах г. Рыгі (Латвія) і г. Санкт-Пецярбурга (Расія)	1955-1999	23	23	
	* * *				
97	Фатаграфіі сваякоў і знаёмых А.Т. Кавалюк, удзельнікаў літаратурна-творчага гуртка СШ № 97 г. Санкт-Пецярбурга, індывідуальныя і ў групах, і інш. Некаторыя - з дароўнымі надпісамі	1949-2005	16	16	
	* * *				
98	Л. Успенская. Ілюстрацыі да дзіцячых кніг А.Т. Кавалюк. Папера, гуаш, чорны фламастэр	[1990-я гг. -2007]	6	1	
99	[А.Л. Кавалюк]. Партрэт Р.І. Барадуліна. Малюнак. Папера, аловак	[1970-я гг.]	1	1	
100	Ю.П. Аненкаў. Партрэт А. Ахматавай 1921 г. Рэпрадукцыя	1989	1	1	
101	Паштоўкі з выявамі пакоя У.І. Леніна ва	[1920-я-1930-я гг.],	2	2	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	г. Ульянаўску, рэшткаў замка ў г. Навагрудку (фатаграфія Г. Паддэмскага)	1962			

У дадзены вопіс унесена 101 (сто адзін)

спраў з № 1 па № 101 , 1280 дакументаў.

Вопіс склала і апрацоўку
фонда зрабіла

вяд. архівіст В.Ф. Шаталава

Дакументы прынялі:

____

____

"_____"____________20____ г.